ANDOAIN

GABON GIROAN 2024-2025

ABENDUAREN 1ETIK URTARRILAREN 5ERA / DEL 1 DE DICIEMBRE AL 5 DE ENERO

Gabonetan Basteroko bazkide txartela opari!!

¡Esta Navidad regala la tarjeta de socia/o de Bastero!

Bazkidetzaren abantaiak www.bastero.eus web orrian

Ventajas de ser socio en www.bastero.eus

Bazkidetza txartela automatikoki berritzen da. Bertan behera uzteko, abenduaren 30a baino lehen aurkeztu behar da baja-eskaera.

La tarjeta de socia/o se renueva automáticamente. Para anularla, hay que solicitar la baja antes del 30 de diciembre.

Bazkide berria egiteko aukera abenduaren 2an zabalduko da.
El plazo para hacerse socia/o se abrirá el 2 de diciembre.

1 Abenduak Diciembre Igandea Domingo — 12:00

Gipuzkoako Eskualde-Etxeen Federazioaren VIII. Gabon Jaialdia

Hogar extremeño "El Miajón de los Castúos"

Parte hartuko dute parte: Andoaingo Alberto Agirre Abesbatzak, Lasarte-Oriako Andaluzia etxeko Semblante Andaluz Landa-koruak, Donostiako Xistral Abesbatzak eta Donostiako Extremadurako Zentroko Guadalupeko Ama Koruak.

Participarán la Coral Alberto Agirre de Andoain, el Coro Rociero Semblante Andaluz del Centro Andaluz de Lasarte-Oria, la Coral Xistral de Donostia y el Coro Virgen de Guadalupe del Centro Extremeño de Donostia.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 90´
Sarrera doan / Entrada gratis (doan edukiera bete arte / gratis hasta completar aforo)

© Aiurri

4 Abenduak Diciembre Asteazkena Miércoles — 18:30

Aire!

Dokumentala (euskara/katalana/gaztelania)

AIRE! Abentura musikala da, musikaren ahalmen eraldatzailea, naturaren edertasuna eta tradizioa erakusten dituena. Maurizia Aldeiturriaga, XX. Mendearen hasieran euskal musika herrikoia goitik behera aldatu zuen panderojole ikokikoan inspiratuta dago.

¡AIRE! Es una aventura musical que muestra el poder transformador de la música, la belleza de la naturaleza y la tradición. Inspirada en la figura de Maurizia Aldeiturriaga, una icónica panderetera que revolucionó la música popular vasca a principios del siglo XX.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 85´
Sarrera / Entrada: 3 € (zenbakituak / numeradas)

13 Abenduak Diciembre Ostirala Viernes 19:30

“Atenporal”
Esti Markez

Kantautore gazteak orain arte arakatu gabeko estiloetara egin du salto, bere esentzia galdu gabe. Kantu klasiko eta modernoak, disko atenporal bat bere osotasunean, denboraren erlatibotasunari buruz.

La joven cantautora, sin perder su esencia, ha saltado a estilos hasta ahora no explorados. Canciones clásicas y modernas, un disco atemporal en su conjunto, sobre la relatividad del tiempo.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 75´
Sarrera / Entrada: 6 € (zenbakituak / numeradas)
Gazte ordua / Hora joven: 3 €

14-27 Abenduak Diciembre

Gabonak Ludotekan
Programazioa / Programación

- Abenduak 14 Diciembre, 09:30
  Irteera / salida Costa Jump
- Abenduak 19 Diciembre, 17:00
  Gozogintza tailerra / Taller de repostería
- Abenduak 20 Diciembre, 17:00
  Ero Ero Bingoero
- Abenduak 26 Diciembre, 17:00
  Eskulan tailerra / Taller de manualidades
- Abenduak 27 Diciembre, 17:00
  Talo tailerra / Taller de talos
  Karrikako kirol gunean / Área deportiva de Karrika

15 Abenduak Diciembre Igandea Domingo 12:30

Udal Musika Eskolako Bandaren kontzertua

Aurtengo kontzertuan Udal Musika Eskolako Bandak bixita gidatua eskainiko digu, geldigune desberdinekin: herriko festetatik hasita, Andaluziko lurrak gozatuko ditugu protagonista nagusia dugulari: Carmen.

Este año la Banda de la Escuela Municipal de Música nos ofrece una visita guiada que tendrá paradas variadas: empezando por las fiestas de un pueblo, disfrutaremos de tierras andaluzas con una protagonista principal: Carmen.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 60´
Sarrera doan gonbidapenarekin / Entrada gratis con invitación

19 Abenduak Diciembre Ostirala Viernes — 18:00

Udal Musika Eskolako Gabonetako Kontzertua

Musika Tailerrak eta Kantu korala

Urtero bezala, Musika Eskolako ikaslerik txikienek, ipuin musikatua eskainiko dute. Aurtegoa: Altzegalaria. Musikaz eta kolorez jantziko dute Bastero Kulturguneko oholtza, jai giroan murgildurik.

Como cada año, las y los alumnas/os más jóvenes de la escuela de música ofrecerán un cuento musical. Este año: Altzegalaria. Envueltos en ambiente festivo, vestirán de música y color el escenario de Bastero Kulturgunea.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 50'
Sarrera doan gonbidapenarekin / Entrada gratis con invitación

20 Abenduak Diciembre Ostirala Viernes — 19:00

Kirol lorpenen ekitaldia
Acto de logros deportivos

Kirol emari handia du Andoaingo herriak, eta asko dira, bakoitza bere diziplinan, urtean zehar lorpenen bat eskuratu dutenak. Modu batera edo bestera, urteak dira Udalak lorpen horien errekonozimendua egin duela. Ekitaldi honetan aurtengoen errepasoa egingo da.

La localidad de Andoain tiene un gran potencial deportivo y son muchos los que, cada uno en su disciplina, han adquirido algún logro deportivo a lo largo del año. De una manera u otra, hace años que el Ayuntamiento ha hecho un reconocimiento de los mismos. En este acto se hará un repaso a los de este año.

Bastero Kulturguneko ekitaldi aretoan
Salón de actos del Bastero Kulturgunea

21 Abenduak Diciembre **4** Urtarrilak Enero

Gazte Gabonak

Programazioa / Programación

- Abenduak 21 Diciembre
  Gazte Lokalean, 17:30
  Santo Tomas: Txistorra pintxoak / Pinchos de chistorra
- Abenduak 26 Diciembre, 15:00
  Iruñako bolerara irteera / Salida a la bolera de Pamplona
- Abenduak 27 Diciembre
  Gazte Lokalean, 17:00
  Bitxigintza lantegia / Taller de bisutería
- Abenduak 28 Diciembre, 10:00
  Donostiara irteera: Gabonetako noria + txokolatea txurroekin / Noria de Navidad + chocolate con churros
- Abenduak 29 Diciembre
  Gazte Lokalean, 17:00
  Gabonetako bizkotxo lehiaketa
  Concurso de bizcochos de Navidad
- Abenduak 30 Diciembre, 15:00
  Zinema + Gabonetako azoka
  Cine + mercado de Navidad
- Urtarrilak 3 eta 4 enero, 17:00
  Festa Gazte lokalean / Fiesta en el Gazte Lokala
  Zezen mekanikoa, erratz-lasterra... / Toro mecánico, barredora...

21 Abenduak Diciembre Larunbata Sábado 18:00-21:00

Gabon Festa

Bihurri Etxeberrietako jaiak antolatua

Olentzero eta Mari Domingik gutunak jaso eta opariak banatuko dituzte Etxeberrieta plazara hurbiltzen diren haurrei. Etxeberrietako Jai-Batzordeak gaztain erreak banatuko ditu eta Kotoi Elkarteak txokolatea eta bizkotxoak nahi duenarentzat.

Olentzero y Mari Domingi recogerán cartas y repartirán regalos a los niños/niñas que se acerquen a la plaza Etxeberrieta. La Comisión de Fiestas de Etxeberrieta repartirá castañas asadas y Kotoi Elkartea chocolate y bizcochos para quien quiera.

Etxeberrieta plaza

22 Abenduak Diciembre Igandea Domingo 18:00

Abesbatzen Gabon Kontzertua

Andoaingo Udal Musika Eskolako haur, gazte eta helduen abesbatzen emanaldiaz disfrutatzeko aukera paregabea! Ahotsak Berrozpeko kapera musikaz eta gabonetako izpirituz beteko dute guztion gozamenarako. Elkarrekin partekatzeko ospakizun magikoa izango da.

¡Una gran oportunidad para disfrutar de la actuación de los coros, infantil, joven y adulto de la Escuela Municipal de Música de Andoain! Las voces llenarán la capilla de Berrozpe de música y espíritu navideño para el disfrute del público. Será una celebración mágica para compartir.

Berrozpeko kaperan
Iraupena / Duración: 60'
Sarrera doan edukiera bete arte / Entrada gratis hasta completar aforo

23 Abenduak Diciembre Astelehena Lunes 19:30

"Southern Gospel" Gospel zikloa

Goiko Gela taldea

Karlos Etxaniz, Jon Imanol Etxabe, Olatz Otxoa eta Santi Romano interprete ezagunek "Southern Gospel" ikuskizunean gospel zuriaren sustraiaz osaturiko errepertorioa eskainiko digute.

Los reconocidos intérpretes Karlos Etxaniz, Jon Imanol Etxabe, Olatz Otxoa y Santi Romano nos invitan a disfrutar de "Southern Gospel"gospel blanco.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 80´
Sarrera / Entrada: 4 € (zenbakituak / numeradas)
Gazte ordua / Hora joven: 3 €

24 Abenduak Diciembre Asteartea Martes 12:30

Gabon Eguneko erronda musikatua

Gora Kaletxiki Txaranga

Gabon kantak jotzen ibiliko da txaranga, Goikoplazatik hasi eta inguruko plazetan buelta eman ondoren, Zumea plazaraino iritsiko direlarik.

La txaranga ambientará el espíritu navideño comenzando en Goikoplaza. Tras dar la vuelta por las plazas cercanas, llegarán hasta la plaza Zumea

Goiko Plaza
Iraupena / Duración: 120´

24 Abenduak Diciembre Asteartea Martes 17:30

Olentzero eta Mari Domingiren etorrera

Aita Larramendi ikastolak Olentzero eta Mari Domingiren etorrera ospatuko du. Juanita Alkain plazatik hasita, kale Nagusian barrena abestuz espigoira gerturatuko dira. Bertan Olentzero eta Mari Domingiri harrera egingo zaie.

Ikastola Aita Larramendi celebrará la llegada de Olentzero y Mari Domingi. Empezarán en la plaza Juanita Alkain e irán cantando por la calle Mayor y se acercarán al espigón. Allí, se les hará la bienvenida.

Oria eta Leitzaran ibaiak elkartzen diren kaimuturrean

27-28-29 Abenduak Diciembre

Andoain Cup
Nesken II. Eskubaloi Txapelketa

Andoain Cup hainbat helburu betetzeko jaio zen: emakumeen oinarrizko kirola sustatzeko, Leizaran kluba aintzat hartzeko eta inguruko eskubaloiaren erreferentea izateko eta taldeko Kirolaren balioak sustatzeko.

Andoain Cup nació para cumplir varios objetivos: promover el deporte de base femenino, reconocer al club Leizarán y ser el referente del balonmano de la zona y fomentar los valores del Deporte en equipo.

Allurralde Kiroldegian eta Arrate Frontoian /
Polideportivo Allurralde y Frontón Arrate
Sarrera doan / Entrada gratis

27 Abenduak Diciembre Ostirala Viernes 20:00

"Hasiera bat" Gorka Urbizu

Kantuaren muinerainoko bidaia dirudi. Soinu geruzak gehitu eta gehitzearen tentazio oro baztertuta, kontrako bidea aukeratu baitu egileak: kantuak erantzi, hustu, kimatu... euren soiltasuna agerian utzi arte.

Parece un viaje hasta la esencia de la canción. Descartada cualquier tentación de añadir y añadir capas de sonido, ya que el autor ha elegido el camino contrario: despojarse de las canciones, vaciarlas, podarlas... hasta dejar patente su sobriedad.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 80´
Sarrera / Entrada: 12 € (zenbakituak / numeradas)

AGORTUTA
AGOTADAS

28 Abenduak Diciembre Larunbata Sábado — 10:00-14:00

Txutxu trena

Salkin Andoaingo merkatari eta ostalarien elkarteak antolatuta, Txutxu tren honek udalerriko merkataritza kaleak zeharkatuko ditu txikienen gozamenerako.

El tren txutxu recorrerá las calles comerciales del municipio haciendo las delícias de los más pequenos. Organizado por Salkin (Asociación de Comerciantes y Hosteleros de Andoain)

Irteerak Goikoplazatik / Salidas desde Goikoplaza

28 Abenduak Diciembre larunbata Sábado — 12:00

Gabon Kantak

Alberto Agirre Abesbatza, Olagain Txistulari banda eta gonbidatuek Gabon kanekin osatutako kontzertua eskainiko dute.

Concierto de villancicos interpretados por la Coral Alberto Agirre, la banda de txistularis Olagain e invitados.

Santa Krutz Parrokian
Iraupena / Duración: 60´

28 Abenduak Diciembre Larunbata Sábado 12:00

Gaztaina Festa
Urki dantza taldeak antolatuta

URKI Dantza Taldeak Gabonetako ohiko GAZTAIN FESTA antolatu du, adin guztietako andoaindarrek, erromeri giroan, Malkogarriyak taldearekin disfrutatzeko. Zatoz ospatzera!

URKI Dantza Taldea organiza la tradicional GAZTAIN FESTA de Navidad para las y los andoaindarras de todas las edades con el objetivo de disfrutar en ambiente de romería con el grupo Malkogarriyak. Zatoz ospatzera!

Juanita Alkain Plaza
Iraupena / Duración: 90´

28 Abenduak Diciembre Larunbata Sábado 18:00

Bertso poteoa

Urte amaierako poteo honetan, Punttuka Bertso eskola eta Andoaingo trikitilarien eskutik bertsoa, musika eta umore ona kalez kale ibiliko dira. Zatoz!

Bertsos, música y buen humor serán los protagonistas de este poteo de fin de año, todo de la mano de Punttuka Bertso eskola y los trikitilaris de Andoain. ¡Anímate!

Goikoplazatik Zumea Plazara
Iraupena/duración: 120'

31 Abenduak Diciembre Asteartea Martes 11:00

Urte zaharreko kalejira
Olagain Txistulari elkartea

Andoaingo txistularien banda kalejiran arituko da herrian zehar, urtea agurtzeko gabon doinuak zabaltzen.

La banda de txistularis Olagain recorrerá la localidad en kalejira para despedir el año interpretando melodías navideñas.

Iraupena / Duración: 120

31 Abenduak Diciembre Asteartea Martes 11:30

San Silvestre Lasterketa
Lasterka Itzuli taldeak antolatuta

Urteko azken kirol-proba Zumea plazatik aterako da eta herriko kirolariek sasoian dauden probatzeko aukera izango dute, baita mozorro originalak erakustekoa ere. Giro aparta izango da!

La última prueba deportiva del año saldrá de la plaza Zumea, donde los y las deportistas locales tendrán la oportunidad de probar si están en forma y, a la vez, de mostrar los disfraces más originales. ¡Ambiente garantizado!

Zumea Plazan

31 Abenduak Diciembre Asteartea Martes 19:30-21:30 / 01:00-04:00

Disko Festa-DJ Nemux
Urte Zahar Gaua / Nochevieja

Nemux Professional Music "tokiko disc-jockey ezagunak ongietorria emango dio 2025 urteari.

El conocido disc-jockey local "Nemux Professional Music" dará la bienvenida a 2025

Nafarroa plazan
Iraupena / Duración: 2 + 3 ordu / horas

2-3-4 Urtarrilak Enero

Eguberrietako haur parkea/PIN

3-11 urte bitarteko haurrei zuzendutako egitasmoa. puzgarriak, tailerrak eta ikuskizun bereziak.
2an, arratsaldez, aniztasun funtzionala duten haurrei zuzenduta 16:00-20:00
3-4 goizez (11:00-13:30) eta arratsaldez (16:00-20:00)

Actividad dirigida a niñas y niños de 3 a 11 años: hinchables, talleres y espectáculos especiales.
Día 2, por la tarde, para niños/as con diversidad funcional 16:00-20:00)
Días 3 y 4, por la mañana (11:00-13:30), y por la tarde (16:00-20:00)

Allurralde Kirolegia / Polideportivo Allurralde
Sarrera doan / Entrada gratuita

2 Urtarrilak Enero — Osteguna Jueves — 16:30 / 19:00

Go!azen 11.0

Aldaketak Basakabin! Maitane udalekuko zuzendari berria izendatu dute, eta aurten gainera, omenaldi berezi bat ospatuko da Basakabin. Hori antolatzeko hartuko diren erabakiekin desadostasunak sortuko dira...

¡Cambios en Basakabi! Maitane ha sido nombrada nueva directora del Udaleku y este año, además, se celebrará un homenaje especial. Con las decisiones que se tomen para la organización del evento surgirán discrepancias...

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 60'
Sarrera / Entrada: 6 € (zenbakituak / numeradas)
Gazte ordua / Hora joven: 3 €

3 Urtarrilak Enero — Ostirala Viernes — 17:00

Olagain Txistulari Elkartea
Gabon Giroan kontzertua

Olagain txistulari elkarteak, Done Joan Batailatzailea Zaharren egoitzan, herriko nagusiei Gabonak alaitzeko Gabon kantak osatutako kontzertua eskainiko die.

Para animar la Navidad a los mayores la localidad, la asociación de txistularis Olagain ofrecerá un concierto de villancicos en la Residencia de Ancianos San Juan Bautista.

Zahar egoitzan
Iraupena/duración: 60'

3 Urtarrilak Enero | Ostirala Viernes | 19:30

Izaro Gabonetan

Izaroren sorpresa berria da hau: gabonetako disko propioa. Iruditerira batzeko gogoz, gabonetako kantutegiaz eta zortzi kantu propioaz osatutakoa. Aurkezpen kontzertu berezi honetan, kanta berriak aurkezteaz gain, bere diskografiako zenbait abestiren moldaketak entzuteko aukera izango dugu.

Bere banda-kideek Garazi Esnaola, Iker Lauroba, Mattin Arbelaitz eta Julen Barandiaran lagunduko diote. Eñaut Gaztañaga bertan izango da, baita ere hiru korista. Bazkalosteko kantu saio epel bat elkarren bihotzak goxatzeko eta, batez ere, elkarren presentziaz gozatzeko. Kontzertu bizia eta berezia.

Esta es la nueva sorpresa de Izaro: su propio disco navideño. Con ganas de unirse al imaginario, compuesto por cancionero navideño y ocho canciones propias. En este concierto especial, además de presentar nuevas canciones, tendremos la oportunidad de escuchar los arreglos de algunas canciones de su discografía.

Le acompañarán sus compañeros de banda Garazi Esnaola, Iker Lauroba, Mattin Arbelaitz y Julen Barandiaran junto con Eñaut Gaztañaga y tres coristas. Cantos de sobremesa para endulzar los corazones de unos y de otros y, sobre todo, para disfrutar de su presencia mútua. Un concierto intenso y especial.

Auditorioan / Auditorio
Iraupena / Duración: 90´
Sarrera / Entrada: 20 € (zenbakituak / numeradas)
Gazte ordua / Hora joven: 3 €

Errege Magoen etorrera
La Salle Berrozpek antolatuta

16:45ean Erregeak Done Joan Batailatzailea Zaharren Egoitzara joango dira bertako aiton-amonei opariak banatzeko.
18:30ean Segizioa Zumeatarra elkartetik aterako da eta herriko kaleak zeharkatu ondoren, Udaletxeko balkoira aterako dira andoaindarrei mezua zabaltzeko.

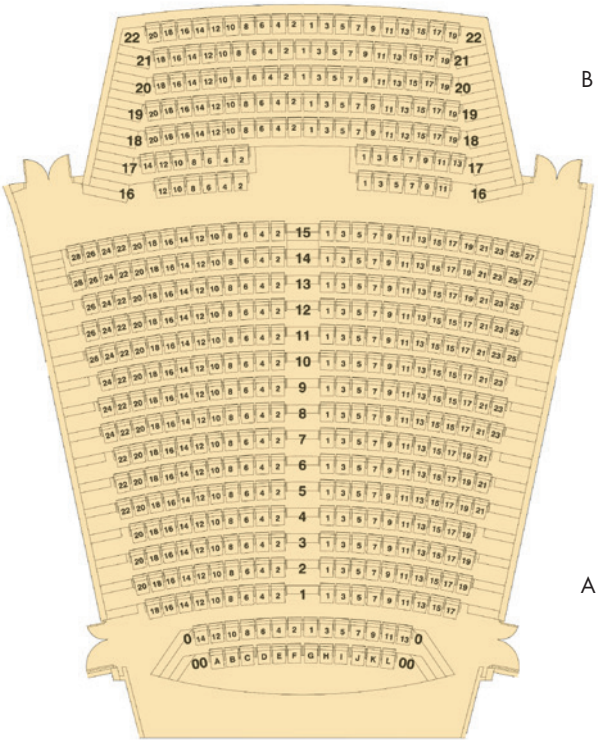
A las **16:45** irán a la Residencia de ancianos San Juan Bautista para repartir sus regalos a las abuelas y abuelos del lugar.
A las **18:30** la comitiva saldrá de la Sociedad Zumeatarra y tras atravesar las calles del pueblo, darán su mensaje a los y las andoaindarras desde el balcón del Ayuntamiento.

Abenduak 26–urtarrilak 5
26 de diciembre–5 de enero

Gutunak jasotzeko postontziak: Allurralde Kiroldegian egongo dira haurrek bere gutunak bertan uzteko.

Buzones para depositar las cartas: estarán en el Polideportivo Allurralde para que las niñas y niños puedan depositar sus cartas.

Zumea plazatik Goikoplazara



Auditorioa

Sarreren salmenta / Venta entradas

Bazkideek azaroaren 27tik aurrera erreserbatu ditzakete.
Las/os socias/os podrán reservar a partir del 27 de noviembre.

Sarrerak azaroaren 29tik aurrera egongo dira salgai.
Las entradas estarán a la venta a partir del 29 de noviembre

Leihatila / Taquilla: bastero KULTURGUNEA

Internet: kutxabank

DENDA

Zuretzat denda bat dena, zure herriarentzat dena da.

Para ti una tienda, para tu pueblo, todo.

Gaur egun, herritarren %75ek baino gehiagok erosten dute Internet bidez. Hala ere, saltoki txikiek lan zuzena ematen diete ehunka herritarri. Gure ekonomiaren 4 €tik 1 € da hori. Gertukoa. Jasangarria. Gurea. Zuretzat denda bat dena, zure herriarentzat dena da.

Actualmente, más del 75% de la población compra por Internet. Sin embargo, el pequeño comercio da trabajo directo a cientos de ciudadanos. Esto supone 1 de cada 4 euros de nuestra economía. Cercano. Sostenible. El nuestro. Lo que para ti es una tienda, para tu pueblo, es todo.

Erosi Andoainen

ANDOAINGO UDALA

ANDOAINGO UDALA

Hezkuntza eta Kultura
Sustapen Ekonomikoa
Enplegua eta Gazteria
Jarduera fisikoa eta Kirola

www.andoain.eus

Bastero Kulturgunea
Ondarreta 1 B
20014 Andoain
T 943 303 540
bastero@andoain.eus

bastero KULTURGUNEA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentua

ORAIN KULTURA

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLITICA LINGÜÍSTICA